



FEDERATION
INTERNATIONALE
DE L'AUTOMOBILE
WWW.FIA.COM

2021

J FÜGGELÉK – 286A CIKKELY / APPENDIX J – ARTICLE 286A

Könnyű sorozatban gyártott terep Side-by-Side járművekre (T4 csoport) vonatkozó egyedi szabályozás

Specific regulations for Lightweight Series Production Cross-Country Side-by-Side Vehicles (Group T4)

Módosított cikkely - Modified Article	Módosítás dátuma - Date of application	Publikálás dátuma - Date of publication

ART. 1	MEGHATÁROZÁS	DEFINITION
1.1	Mechanikus meghajtású, egymotoros, 4 kerekes szárazföldi járművek, saját erőből meghajtva, amelyek meghajtását és kormányzását a jármű fedélzetén lévő vezető irányítja. Ezeket a járműveket legalább 500 példányban kell gyártani 12 egymást követő hónapban, egy országban nyilvántartásban kell lenniük és meg kell felelniük a közúti forgalomról szóló nemzetközi egyezménynek. Az alábbi cikkelyekben a négykerék-meghajtású járművek 4x4, a kétkerék-meghajtású járművek pedig 4x2 jelöléssel vannak ellátva.	Mechanically propelled single-engined land vehicles with 4 wheels, propelled by their own means, and of which the propelling device and steering are controlled by a driver on board the vehicle. These vehicles must be produced in at least 500 units in 12 consecutive months and must be registered in one country and must comply with the International Convention on Road Traffic. The 4-wheel drive vehicles are designated 4x4 and the 2-wheel drive vehicles are designated 4x2 in the articles below.
1.2	Motor Normál szívó benzinmotor Feltöltött benzinmotor	Engine Normally aspirated petrol engine. Supercharged petrol engine.
1.3	Autó gyártmány Az "autó gyártmánya" egy teljes járműre vonatkozik. Ha a járműgyártó olyan motort épít be, amelyet nem gyárt, a járművet hibridnek kell tekinteni és a motorgyártó neve társítható a járműgyártó nevéhez. Ha egy hibrid jármű bajnoki címet, kupát vagy trófeát nyer, ezt a jármű gyártója kapja meg.	Automobile make An "automobile make" corresponds to a complete vehicle. When the vehicle manufacturer fits an engine that it does not manufacture, the vehicle is considered as a hybrid and the name of the engine manufacturer may be associated with that of the vehicle manufacturer. Should a hybrid vehicle win a Championship Title, Cup or Trophy, this will be awarded to the manufacturer of the vehicle.
1.4	Eredeti alkatrész Olyan alkatrész, amely átesett az érintett jármű gyártója által előírt és elvégzett összes gyártási szakaszon, és eredetileg a "referencia" járműre lett felszerelve.	Original part A part which has undergone all the stages of production foreseen and carried out by the manufacturer of the vehicle concerned, and originally fitted on the "reference" vehicle.
1.5	Vezetéstámogató rendszerek Mindennemű vezéstámogató rendszer tilos (ABS / ASR / Kipörgésgátló / ESP...). Minden ilyen rendszert működésképtelenné kell tenni. Differenciálmű, sebességváltás és kuplung: lásd 9. cikkely	Driving aids Any driving aid system is prohibited (ABS / ASR / Traction Control / ESP...). Any such system must be rendered inoperative. Differential, gearchange and clutch: see Art. 9.
ART. 2	KÖTELEZETTSÉGEK	OBLIGATIONS
2.1	„Referencia” jármű Minden gyártó köteles egy "referencia" járművet letétbe helyezni az FIA-nál, legalább 30 nappal azelőtt, hogy megkezdődne a Tereprali Világkupa első olyan versenyének technikai ellenőrzése, amelyben a járműnek részt kell vennie. A járműhöz mellékelni kell méretezett műszaki dokumentációt és az FIA által kért bármely egyéb dokumentumot. A T4 „Referencia” járművek listája a www.fia.com oldalon található. <u>"Referencia" jármű evolúció:</u> A normál alatt a modellhez végleges bevezetett módosításokat (a modell gyártását a régi formájában végleg beszüntetik) kell érteni. Ha az FIA-nál már regisztrált "referencia" járművet módosítanak, akkor elegendő csak az új alkatrészeket letétbe helyezni. A járműhöz mellékelni kell méretezett műszaki dokumentációt és az FIA által kért bármely egyéb dokumentumot. Az új jármű ezután felkerül a T4 „Referencia” járművek listájára.	"Reference" vehicle Any manufacturer must deposit a "reference" vehicle with the FIA at least 30 days before scrutineering for the first race of the World Cup for Cross Country Rallies in which the vehicle is to take part. A dimensional technical dossier and any other document requested by the FIA must accompany this vehicle. The list of T4 "Reference" Vehicles is published on www.fia.com . <u>"Reference" Vehicle evolution:</u> By normal must be understood modifications introduced to a model for good (the production of the model in its old form being abandoned definitively). If an upgrade is made to a "reference" vehicle already registered with the FIA, it is possible to deposit only the new parts. A dimensional technical dossier and any other document requested by the FIA must accompany this vehicle. The new vehicle will then be added to the list of T4 "Reference" Vehicles.

Az evolúció csak akkor alkalmazható a korábban regisztrált "referencia" járműveken, ha az alkatrészek módosítás nélkül cserélhetők.

The evolution may be used on previously registered "Reference" Vehicle only if the parts are interchangeable without modification.

2.2 A T4 csoportba tartozó járműveknek meg kell felelniük az általános előírásoknak és rendelkezniük kell a 282., illetve a 283. cikkelyekben meghatározott biztonsági felszerelésekkel, de a jelen szabályozásban meghatározott cikkelyek a mérvadók.

Group T4 vehicles must comply with the general prescriptions and with the safety equipment defined in Articles 282 and 283 respectively but the articles set out in the present regulations have predominance.

2.3 Minden olajat vagy üzemanyagot tartalmazó tartálynak a jármű fő szerkezetén belül kell lennie (az üzemanyagtartály elhelyezése: lásd 3. cikkely).

Any tank containing oil or fuel must be situated in the main structure of the vehicle (position of the fuel tank : see article 3).

2.4 Anyagok

Materials

A jelen előírások kifejezett engedélye nélkül a következő anyagok használata tilos, kivéve, ha azok pontosan megfelelnek a "referencia" jármű anyagának:

Unless explicitly authorised by the present regulations, the use of the following materials is prohibited unless it corresponds exactly to the material of the "reference" vehicle :

- Titánötvözet
- Magnéziumötvözet
- Kerámia
- Kompozit

- Titanium alloy
- Magnesium alloy
- Ceramics
- Composite

A kompozit anyagok használata engedélyezett a következő alkatrészeknél:

The use of composite material is authorised for the following elements:

- Légszűrő doboz
- Hűtésre szolgáló levegő csatornák (pilótafülke és csomagtartó / hűtőradiátorok / töltőlevegő hűtő / motor kiegészítő elemek / fékek)
- Tetőpanel
- A szélvédő alsó burkolata
- Szélvédő rögzítő konzolok
- Ajtó burkolatok
- Ülések
- A pilótafülke és a csomagtartó belsejében lévő tartók és rögzítések (kivéve az ülés konzoljait) belsejében
- A pilótafülkébe és a csomagtartóba beépített védőburkolatok
- A vezető és a navigátor lábtartója
- Kapcsoló konzol/tartó
- Karosszéria védőelemek (oldalsó, padló, kerékív)
- Sárvédők, sárvédő meghosszabbítások
- Üzemanyagtartály szivárgásmentes háza
- Alsó védelem
- Kiegészítő fényszórók háza és burkolatuk
- A motortérbe beépített támaszok és rögzítések (kivéve a motortartó bakokat / és az erőátvitel bakjait)
- Üzemanyagtartály belső részei
- Elektromos csatlakozó doboz

- Air filter box
- Air ducts for cooling (cockpit and boot / radiators / intercooler / engine ancillaries / brakes)

- Roof panel
- Windscreen lower trim
- Windscreen fixing brackets
- Door trims
- Seats
- Supports and fixings fitted inside the cockpit (except seat brackets) and inside the boot
- Protection covers fitted inside cockpit and inside boot
- Driver and co-driver foot rest
- Console / support for switches
- Bodywork protections (side, floor, wheel arch)
- Mudguards, fender extensions
- Leak-proof box for fuel tank
- Underbody protections
- Additional headlights housings and fairings
- Supports and fixings fitted inside the engine compartment (except engine supports / transmission supports)
- Fuel tank internals
- Electric connecting box

2.5 Csavarok és anyák

Screws, nuts and bolts

Eltérő rendelkezés hiányában az összes menetes rögzítőnek vasalapú- vagy alumíniumötvözetből kell készülnie.

Unless otherwise stated, all threaded fasteners must be manufactured from iron-based alloy or aluminium-based alloy.

2.6 Maximális sebesség

Maximum speed

Lásd a Tereprally Általános Szabályok 8.6.1-es cikkelyét

See Article 8.6.1 of the CROSS-COUNTRY RALLY GENERAL PRESCRIPTIONS.

ART.3 ÜZEMANYAG TARTÁLY

FUEL TANK

3.1 Csak az FT3-1999, FT3.5-1999 vagy FT5-1999 szabványoknak megfelelő üzemanyagtartályok engedélyezettek. A tartály védőháza: lásd 283–14.2-es cikkely. Ennek a háznak egyetlen része sem lehet 40 mm-nél kevesebb a referenciafelület felett*.
Üzemanyagtartályok maximális száma: 2
Maximális összkapacitás: 130 liter

Only fuel tanks conforming to the FT3-1999, FT3.5-1999 or FT5-1999 standards are permitted. Protective housing of the tank : see Article 283-14.2. No part of this housing may be situated less than 40 mm above the reference surface*.
Maximum number of fuel tanks : 2
Maximum total capacity : 130 litres

Minden járműnek közvetlenül az alváza rögzített (legalább 6 mm vastagságú alumíniumötvözet- vagy acéllemez) védőpajzzsal kell rendelkeznie a tartály (ok) minden olyan része alatt, amely kevesebb, mint 200 mm-rel van a referenciafelület felett. Ezen a tartályon kívül a megengedett legnagyobb üzemanyag-kapacitás 3 liter.

All vehicles must have shielding (aluminium alloy or steel plate of 6 mm minimum thickness) fitted directly onto the chassis underneath any part of the tank(s) situated less than 200 mm above the reference surface. Outside this tank, the maximum fuel capacity authorised is 3 litres.

* Referencia felület:

*Reference surface :

Az alváz legalsó csöveinek alsó felülete által meghatározott sík, amely az üzemanyagtartályok függőleges vetületén belül helyezkedik el (286-1. ábra).

Az üzemanyagtartályok lehetnek a fő bukócső előtt.

Az ülések háttámlájának hátsó felülete előtti részeknek az ülések alvázhhoz való rögzítési pontjai alatt kell lenniük.

Az üzemanyagtartály töltőnyílásának a pilótafülkén kívül kell lennie.

A tartályt az alvázhhoz / bukóketrechez rögzített szivárgásmentes (védő)házban kell elhelyezni, amelynek minimális specifikációi a következők:

- Szendvicsszerkezet "Üvegszál erősítésű műanyag + kevlár vagy karbon + kevlár közbelső nedvszívó réteggel" vagy alumíniumötvözet
- Minimális falvastagság 10 mm (kompozit anyag) vagy 3 mm (alumíniumötvözet), kivéve az alvázhhoz rögzítésre szolgáló területeket.

A ház nem lehet:

- Hosszirányban kevesebb, mint 800 mm-el az első tengely középvonala mögött,
- Keresztirányban kevesebb, mint 50 mm-el (befelé) a fő bukócső talpának külső részétől
- Függőlegesen kevesebb, mint 200 mm-el a fő bukócső felső részének bármely pontjától.

Plane defined by the lower face of the lowest tubes of the chassis that are situated within the vertical projection of the fuel tanks (Drawing 286-1).

The fuel tanks may be situated forward of the main rollbar.

Parts ahead of the back of the seats must be situated below the mounting points of the seats to the chassis.

The fuel tank filler hole must be situated outside the cockpit.

The tank must be contained in a leakproof housing attached to the chassis/safety cage, the minimum specifications of which are as follows:

- Sandwich construction "Glass Reinforced Plastic + Kevlar or Carbon + Kevlar with an intermediate layer of absorbent material" or aluminium alloy
- Minimum wall thickness 10 mm (composite material) or 3 mm (aluminium alloy) except for the areas for mounting to the chassis.

The housing must not be:

- Longitudinally less than 800 mm rearward of the front axle centreline,
- Transversally less than 50 mm (inwards) from the outer part of the main rollbar feet
- Vertically less than 200 mm from any point of the upper part of the main rollbar.

3.2 Üzemanyag hűtés

Az üzemanyag-hűtők felszerelése a tartály visszatérő körén engedélyezett.

Fuel cooling

The fitting of fuel coolers is authorised on the return circuit to the tank.

ART. 4 ALVÁZ ÉS BUKÓKETREC

4.1

Csak vasalapú ötvözetekből álló csőváz engedélyezett.

A bukóketrec összes csövének, amelyek az alábbi rajzokon láthatók, legalább a következő keresztmetszetűnek kell lennie:

50 x 2 mm (2,0" x 0,083") vagy 45 x 2,5 mm (1,75" x 0,095").

A bukóketrecet egy ASN-nek kell homologizálnia az FIA Bukóketrecek Homologizációs Szabályozása (2. cikkely) alapján.

A második fő bukócsővel ellátott bukóketreccel épített járművek esetében a második fő bukócsövet kell referenciának tekinteni.

A járműnek közvetlenül a vezetőülés mögött olyan szerkezettel kell rendelkeznie, amely szélesebb, mint a vezető válla, és azok fölé nyúlik, amikor normál ülőhelyzetben a járműben ül, rögzített biztonsági övvel.

CHASSIS AND SAFETY CAGE

Only tubular frame chassis in iron-based alloys are authorised.

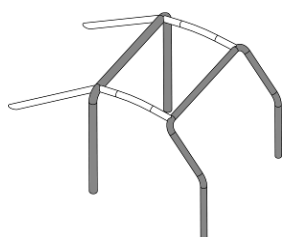
All tubes of the safety cage featuring on drawings hereunder must have a minimum section of:

50 x 2 mm (2.0" x 0.083") or 45 x 2.5 mm (1.75" x 0.095").

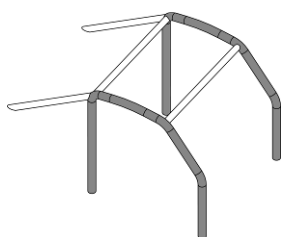
The safety cage must be homologated by an ASN in accordance with the FIA Homologation Regulations for Safety Cages (Art. 2).

For vehicles built with a safety cage having a second main rollbar, the second main rollbar must be considered as the reference.

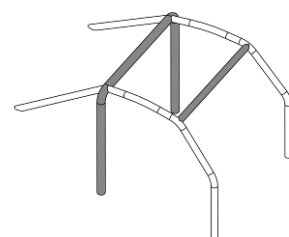
The vehicle must have a structure immediately behind the driver's seat that is wider than his shoulders and extends above them when he is seated normally in the vehicle with his seat belt fastened.



1 fő bukócső / main rollbar
1 mellő bukócső / front rollbar
2 hosszanti merevítő / longitudinal members
2 hátsó megtámasztás / backstays



2 oldalsó bukócső / lateral rollbars
2 keresztmerekítő / transverse members
2 hátsó megtámasztás / backstays



1 fő bukócső / main rollbar
2 oldalsó félbukócső / lateral half-rollbars
1 keresztirányú merevítő / transverse member
2 hátsó megtámasztás / backstays

4.2

A "referencia" járműnek lehetővé kell tennie a versenyjármű konformitásának bármely időpontban történő ellenőrzését.

A következő alkatrészek elhelyezésének változatlanak kell maradnia a referencia járműhöz képest:

- A felfüggesztés és a lengéscsillapító alkatrészeinek rögzítési pontjai
- Motor és a tartóelemei
- Erőátvitel alkatrészei (sebességváltó / differenciálművek stb.)
- Kormánymű
- Pedáldoboz (lásd a 12. cikkelyt)

Mindezeknek az alkatrészeknek (módosítás nélkül) csereszabatosnak kell lennie a referencia jármű alkatrészeivel.

The "reference" vehicle shall allow the conformity of the competition vehicle to be checked at any time.

The position of the following components must remain unchanged in relation to the reference vehicle:

- Mounting points of the suspension and shock absorber components
- Engine and its supports
- Transmission parts (gearbox / differentials ...)
- Steering rack
- Pedal box (see article 12)

All these components must be interchangeable (without modification) with those of the reference vehicle.

ART. 5 KAROSSZÉRIA

5.1

Külső

BODYWORK

Exterior

Az váznak acél csőváznak kell lennie.

Maximális teljes hossz: szabad.

A karosszéria maximális szélessége 1900 mm visszapillantó tükör és/vagy pótkerek(ek) nélkül.

A szélvédő opcionális.

Ha mégis lenne ilyen, laminált üvegből kell készülnie, alakjától és felületétől függetlenül.

5.2 Oldalsó ablakok

Szabad, de lehetővé kell tenni, hogy a bejárati ajtókat vagy az első ajtók ablakait a pilótafülke belsejéből szerszámok nélkül el lehessen távolítani.

5.3 Ablaktörölők, (ablaktörölő) motor és mechanizmus

Szabad.

5.4 Szélvédőmosó tartály

A szélvédőmosó tartály úrtartalma és elhelyezése szabad.

A szivattyúk, vezetékek és fúvókák szabadok.

5.5 Karosszéria

A járművet az eredeti karosszériájával kell ellátni, esetleg lokális módosításokkal (biztonsági felszerelések ...).

A "referencia" jármű ajtajai azzal a feltétellel módosíthatók, hogy kétség esetén mindig meg lehessen állapítani a sorozatgyártott alkatrész eredetét.

Az ajtó zsanérjai cserélhetők és áthelyezhetők a "referencia" járművön lévő pozíciójukhoz képest.

Sárvédő meghosszabbítások és/vagy sárvédők hozzáadása megengedett a 5.1-es cikkelynek megfelelően.

Használhatók a sárfogó gumik rögzítésére.

A személyzet védelmére kötelező egy tető, amelynek vastagsága legalább 2 mm ha acélból vagy alumíniumötvözetből készül, és legalább 3mm egyéb anyagok esetén.

A karosszéria minden részének gondosan és teljesen megmunkáltnak kell lennie, ideiglenes vagy rögtönzött részek és éles sarkok nélkül.

A karosszéria egyik része sem lehet éles vagy hegyes.

Semmilyen mechanikus alkatrész nem lehet felülről látható, kivéve a lengéscsillapítókat, a felfüggesztőkarokat, a keresztirányú hajtótengelyeket, a hűtőradiátorokat, a ventilátorokat, a kerekeket és a pótkerekeket, beleértve azok rögzítési pontjait és rögzítéseit is. Az összes aerodinamikai hatással rendelkező alkatrészt és a karosszéria minden részét mereven kell rögzíteni a jármű rugózott részéhez (alváz/karosszéria egység), nem szabad semmiféle szabadságfokoknak lennie, biztonságosan rögzítettnek és mozdulatlanoknak kell maradnia ehhez a részhez képest, amikor a jármű mozgásban van, kivéve a vezető és/vagy a navigátor szellőzőnyílásait / levegőbeömlőit.

5.6 Visszapillantó tükrök

A járművet két visszapillantó tükörrel kell felszerelni, egyet-egyet a kocsí mindkét oldalán, hogy hatékony kilátást nyújtsanak hátrafelé.

Mindegyik tükörnek legalább 90 cm²-es területűnek kell lennie. Az ellenőrk felé gyakorlati bemutatással kell bizonyítani, hogy a vezető normál ülés helyzetben tisztán látja az őt követő járműveket.

Ennek érdekében a járművezetőnek azonosítania kell 15 cm magas és 10 cm széles betűket vagy számokat, amelyeket véletlenszerűen vannak elrendezve a jármű mögé helyezett táblákon az alábbi utasítások szerint:

- Magasság	A talajtól 40 cm és 100 cm között
- Szélesség	2 m szélességben a jármű középvonalának bármely oldalán
- Pozíció	10 méterre a jármű hátsó tengelyének középvonala mögött

The chassis must be a steel tubular frame chassis.

Maximum overall length: free.

The maximum width of the bodywork is 1900 mm without rear view mirrors and/or spare wheels.

A windscreen is optional.

However, should there be one, it must be made of laminated glass regardless of its shape and surface.

Lateral windows

Free, but it must be possible to remove the front doors or the windows of the front doors from inside the cockpit without the use of tools.

Windscreen wipers, motor and mechanism

Free.

Windscreen washer tank

The capacity and the position of the windscreen washer tank is free. The pumps, lines and nozzles are free.

Bodywork

The vehicle must be fitted with its original bodywork with possible local modifications (safety items ...).

The doors of the "reference" vehicle may be modified on condition that it is always possible to establish the origin of the series part in case of doubt.

The doors hinges may be replaced and moved regarding their position on the "reference" vehicle.

The addition of fender extensions and/ or mudguards is allowed in compliance with the art. 5.1.

They may be used to attach the mud flaps.

A roof for the protection of the crew is compulsory, minimum thickness of 2 mm if it is made of steel or aluminum alloy, 3 mm for other materials.

All parts of the bodywork must be carefully and fully finished, with no temporary or makeshift parts and no sharp corners.

No part of the bodywork may present sharp edges or points.

No mechanical component may be visible from above with the exception of shock absorbers, suspension arms, transversal driveshafts, radiators, fans, wheels and spare wheels, including their anchorage points and attachments.

All parts having an aerodynamic influence and all parts of the bodywork must be secured rigidly to the completely sprung part of the vehicle (chassis/body unit), must not have any degree of freedom, must be securely fixed and must remain immobile in relation to this part when the vehicle is in motion except the driver's and/or co-driver's ventilation sliders / scoops.

Rear view mirrors

The vehicle must be fitted with two rear view mirrors, one on each side of the car, to provide efficient views to the rear.

Each mirror must have a minimum area of 90 cm².

The Scrutineers must be assured, by means of a practical demonstration, that the driver, when seated normally, can clearly see the vehicles following him.

To this end, the driver must identify letters or figures, 15 cm high and 10 cm wide, displayed at random on boards placed behind the vehicle according to the following instructions :

- Height	Between 40 cm and 100 cm from the ground.
- Width	2 m either side of the centreline of the vehicle.
- Position	10 metres behind the centreline of the rear axle of the vehicle.

	Egy visszapillantó kamera megengedett, ha nem forgatható.	One rear view camera is permitted provided it is non-swivelling.
5.7	Tengelytáv Engedélyezett tengelytáv: a referencia jármű tengelytávja ± 50 mm.	Wheelbase Wheelbase authorised : that of the reference vehicle ± 50 mm.
5.8	Első és hátsó tengelyszélesség Maximum szélesség: 1900 mm.	Front and rear axle width Maximum width : 1900 mm.
5.9	Elülső és hátsó túlnyúlások A referenciajárművel azonos ± 50 mm (pótkerekek, sárfogó gumik és tartóik nélkül).	Front and rear overhangs Identical to the reference vehicle ± 50 mm (spare wheels, mudflaps and their supports not included).
5.10	Aerodinamikai eszköz A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Aerodynamic device Identical to the "reference" vehicle /no modification authorised.
5.11	Alváz védelem <u>Az alvázvédelem felszerelése az alábbi feltételekkel engedélyezett:</u> • A hasmagasságot be kell tartani • Eltávolíthatónak kell lenniük • Csak a következő alkatrészeket védhetik: motor, hűtőradiátor, töltőlevegő hűtő, sebességváltó, középső differenciálmű, hátsó differenciálmű, hajtótengelyek (hossz- és keresztirányú), segédalvázak, felfüggesztés alkatrészei, kormánymű, kipufogó vezetékek.	Underbody protections <u>The fitting of underbody protections is authorised on the following conditions :</u> • They must respect the ground clearance • They must be removable • They must protect only the following parts : engine, radiator, intercooler, gearbox, centre differential, rear differential, driveshafts (longitudinal and transversal), subframes, suspension parts, steering, exhaust line.
5.12	Beltér A pilótafülkét úgy kell megtervezni, hogy biztosítsa a vezető és a navigátor kényelmét és biztonságát. Egyetlen alkatrész sem lehet éles vagy hegyes. Semmilyen mechanikus alkatrész nem állhat ki a pilótafülke belsejébe. Ellenőrző nyílások engedélyezettek a pilótafülke válaszfalaiban. Az ellenőrzőnyílásokat úgy kell kialakítani, hogy a pilótafülke szivárgásmentes és tűzálló maradjon. Minden olyan berendezést, amely kockázatot jelenthet, védeni vagy szigetelni kell, és nem helyezhető el a pilótafülkében. A járműveknek oldalirányú nyílásokkal kell rendelkezniük, amelyek lehetővé teszik a vezető / navigátor kiszállását. Az acélból vagy alumíniumötvözetből (legalább 2 mm vastag) vagy kompozit anyagból (legalább 5 mm vastag) készült szivárgás- és tűzálló válaszfal kötelező az ülések mögött és érintkeznie kell a bukóketrec fő bukócsövével. A járműveket a 283–11. cikkelynek megfelelő oldalsó védőhálókkal kell felszerelni. A pilótafülkét úgy kell megtervezni, hogy a személyzet tagja a járműben elfoglalt normál helyéből a saját oldalán lévő ajtón keresztül 7 másodpercen belül, a másik oldalon lévő ajtón keresztül pedig 9 másodpercen belül elhagyhassa a járművet. A fenti tesztek céljából a személyzet tagjának minden szokásos felszerelését viselnie kell, a biztonsági öveget be kell csatolni, a kormánykeréknek a helyén és a legzavaróbb pozícióban kell lennie, és az ajtókat be kell csukni. Ezeket a tesztek meg kell ismételni a személyzet összes tagjának.	Interior The cockpit must be designed to ensure the comfort and safety of driver and possible co-drivers. No part may present sharp edges or points. No mechanical part may protrude into the interior of the cockpit. Inspection hatches are authorised in the bulkheads of the cockpit. They must allow the cockpit to remain leakproof and flameproof. Any equipment that could involve a risk must be protected or insulated and must not be situated in the cockpit. The vehicles must have lateral openings allowing the exit of the driver / co-driver. A leakproof and flameproof bulkhead made of steel or aluminium alloy (minimum thickness 2 mm) or in composite material (minimum thickness 5 mm) is compulsory behind the seats and must be in contact with the main rollbar of the safety cage. Vehicles must be fitted with lateral protection nets in accordance with Article 283-11. The cockpit must be designed so as to allow an occupant to exit it from his normal position in the vehicle within 7 seconds through the door on his side and within 9 seconds through the door on the other side. For the purpose of the above tests, the occupant must be wearing all his normal equipment, the seat belts must be fastened, the steering wheel must be in place and in the most inconvenient position and the doors must be closed. These tests must be repeated for all the occupants of the vehicle.
5.13	Erőátviteli alagút és padló / hosszanti hajtótengely A pilótafülke padlóját fémlemezzel kell lezárni. A fémlemezt biztonságosan rögzíteni kell az alvázhhoz. A hosszirányú hajtótengely elhelyezése: azonos a "referencia" járművel. <u>A következő feltételeknek kell megfelelnie:</u> • Lehet a pilótafülkén belül vagy kívül • Ha a hosszirányú tengely a pilótafülke belsejében helyezkedik el, akkor azt egy erőátviteli alagúton belül kell beépíteni. <u>A erőátviteli alagút:</u> • azonosnak kell lennie a "referencia" járművel. vagy • meg kell felelnie a következő feltételeknek:	Transmission tunnel and floor / Longitudinal shaft <u>The floor of the cockpit must be closed with a metallic sheet. The metallic sheet must be securely fixed to the chassis.</u> Location of the longitudinal shaft: identical to the "reference" vehicle. <u>It must respect the following conditions :</u> • It may be situated inside or outside the cockpit. • If the longitudinal shaft is situated inside the cockpit, it must be installed within a transmission tunnel. <u>The transmission tunnel :</u> • must be identical to the "reference" vehicle. or • must comply with the following conditions :

Az erőátviteli alagútnak körül kell zárnia a hosszirányú tengelyt a pilótafülke teljes hosszában.
Legalább 1,5 mm vastag acéllemezből vagy csőből kell készülnie.

A pilótafülkében csak két légmentesen záródó és vízzáró ellenőrző nyílás (melyek anyaga és vastagsága megegyezik az erőátviteli alagútéval) engedélyezett, melyek teljes felülete [max.] 800 cm².
Az erőátviteli alagutat biztonságosan kell rögzíteni a padlóhoz vagy az alvázhoz oly módon, amely biztosítja, hogy normál használat során vagy baleset esetén nem válhat le.
Az erőátviteli alagút teljes felületén nem lehet semmiféle lyuk, kivéve, ahol a padlóhoz vagy az alvázhhoz van rögzítve.

- Ha a pilótafülkén kívül helyezik el, akkor legalább két, legalább 3,0 mm vastag és legalább 250 mm hosszú acél biztonsági hevedert kell felszerelni minden hosszirányú tengelyre, hogy törés esetén ne érje a talajt.
- Ha bármely üzemanyag- vagy olajtartály a hosszirányú tengely közelében van, akkor a tartálynak külön védelemmel kell rendelkeznie a tengelyhez közeli falakon.

The transmission tunnel must enclose the longitudinal shaft over the complete length of the cockpit.

It must be made from a steel sheet or tube of minimum thickness 1.5 mm.

Only two airtight and watertight inspection hatches (material and thickness identical to transmission tunnel) in the cockpit are allowed, with a total surface of 800 cm².

The transmission tunnel must be securely fixed to the floor or the chassis in such a way as to ensure that it cannot be detached during normal use or in case of an accident.

The entire surface of the transmission tunnel must be free of any kind of hole, with the exception of the part attaching it to the floor or chassis.

- If fitted outside the cockpit, a minimum of two steel safety straps, of minimum thickness 3.0 mm and minimum length 250 mm, must be fitted to each longitudinal shaft to prevent it from hitting the ground in case of breakage.
- Should any fuel or oil tank be close to a longitudinal shaft, it is compulsory that the tank has extra protection in the walls close to the shaft.

5.15 Pilótafülke hűtése

Az e célra szolgáló levegőt vezető csatornáknak tűzgátló anyagból kell készülniük.
Elektromos ventilátorok engedélyezettek ezekben a csatornáknak a légkeringés fokozása érdekében.

Cooling of the cockpit

The ducts channelling this air must be made of fire-retardant materials.

Electric fans are allowed inside these ducts to enhance air circulation.

ART. 6 MINIMÁLIS TÖMEGEK

MINIMUM WEIGHTS

6.1 A minimális tömeg:

- 900 kg feltöltött motorral szerelt járműveknél
- 800 kg szívómotorral szerelt járműveknél

The minimum weight is set at:

- 900 kg for vehicles fitted with turbocharged engines
- 800kg for vehicles fitted with naturally-aspired engines.

6.2 Ez az üzemanyag nélküli jármű tömege a verseny során bármely időpontban, 1 pótkerékkel.

A motor hűtőfolyadékának és kenőolajának, valamint a fékfolyadékának a normál szintjükön kell lennie.

This is the weight of the vehicle without fuel at any time during the competition, with 1 spare wheel.

The engine cooling fluid and lubrication oil as well as the brake fluid must be at their normal levels.

A fogyó folyadékok többi tartályát ki kell üríteni, és a következő elemeket el kell távolítani a járműről:

- Személyzet, felszerelésük és poggyászuk
- Szerszámok, hordozható emelő és pótkatrészek
- Túlélési felszerelés
- Ellátmány

A verseny ideje alatt az autó tömege egyetlen időpontban sem lehet kisebb, mint ez a minimális tömeg.

The other tanks for consumable liquids must be drained and the following elements must be removed from the vehicle :

- Occupants, their equipment and luggage
- Tools, portable jack and spare parts
- Survival equipment
- Provisions

At no time during the competition may a car weigh less than this minimum weight.

6.3 Ballaszt:

A jármű tömege növelhető egy vagy több ballaszt hozzáadásával, azzal a feltétellel, hogy azok szilárd és egybefüggő tömbök, szerszámokkal rögzítve, plombálhatók és elhelyezhetők a pilótafülke padlóján, ha az fémből van vagy az alvázon, az ellenőrök által látható módon és általuk plombálva.

Ballasts :

The weight of the vehicle may be completed by adding one or several ballasts provided that they are strong and unitary blocks, fixed by means of tools, capable of having seals affixed and of being placed on the floor of the cockpit, if metallic or being placed on the chassis, visible and sealed by the Scrutineers.

ART. 7 MOTOR

ENGINE

7.1 A maximális hengerűrtartalom 1050 cm³ szívómotoroknál, és 1050 cm³ a feltöltött motoroknál (korrigálatlan hengerűrtartalom).

A "referencia" jármű motorját változtatás nélkül meg kell őrizni.

The maximum cylinder capacity is set at 1050 cm³ for normally aspirated engines and at 1050 cm³ for supercharged engines (uncorrected cylinder capacities).

The engine of the "reference" vehicle must be kept without modification.

7.2 A motor pozíciója és dőlésszöge

Megegyezik a "referencia" járművel.

Positions and inclination of the engine

Identical to the "reference" vehicle.

7.3 Motortartó bakok

Szabad

Engine supports

Free.

7.4 Műanyag burkolatok

A műanyagból készült motorvédő burkolatok, amelyek célja a motortérben lévő mechanikus alkatrészek elrejtése, eltávolíthatók, ha azok kizárólag esztétikai funkciót töltenek be.

Plastic shields

Engine shields made of plastic material, the purpose of which is to hide mechanical components in the engine compartment, may be removed if they have a solely aesthetic function.

7.5 Csavarok és anyák

Screws, nuts and bolts

	Nikkel alapötvözet használható a kipufogócsonk hengerfejhez történő rögzítésére.	A nickel-based alloy may be used for the fixing of the exhaust manifold to the cylinder head.
7.6	Tömítések	Gaskets
	Szabad.	Free.
7.7	Hengerfejtömítés	Cylinder head gasket
	Megegyezik a "referencia" járművel.	Identical to the "reference" vehicle.
7.8	Gyújtás	Ignition
	A gyújtógyertyák és vezetékek gyártmánya és típusa szabad. Gyújtógyertyák esetén engedélyezett a kerámia használata.	The make and type of the spark plugs and leads are free. The use of ceramics for spark plugs is authorised.
7.9	Üzemanyag-befecskendező rendszer	Fuel injection system
7.9.1	Üzemanyagcső	Fuel rail
	Szabad	Free.
7.9.2	Befecskendezők	Injectors
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
7.10	Elektronikus vezérlőegység (ECU) és motorvezérlő szoftver	Electronic control unit (ECU) and engine control software
	Szabad, de az elektronikus vezérlőegységnek egy nagyüzemi gyártási katalógusból vagy egy verseny-alkatrész katalógusból kell származnia.	Free but the electronic control unit must come from a large scale production catalogue or from a competition parts catalogue.
7.11	Érzékelők	Sensors
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett. Ragasztó hozzáadása engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised. Addition of glue permitted.
7.12	Működtetők	Actuators
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett. Ragasztó hozzáadása engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised. Addition of glue permitted.
7.13	Légszűrő és levegő bevezető rendszer	Air filter and intake system
7.13.1	Légszűrő	Air filter
	Szabad, az elhelyezése is. A légszűrő, annak kamrája, valamint a szűkítő / elosztó és a légkör közötti vezetékek szabadok; a pilótafülke belsejéből tilos levegőt elszívni, és az esetleges módosítások nem befolyásolhatják a jármű szerkezetét.	Free as well as its position. The air filter, its plenum chamber and the lines between the restrictor / manifold and the atmosphere are free, air must not be taken from inside the cockpit, and any modifications must not affect the structure of the vehicle.
7.13.2	Levegő szűkítő	Air restrictor
	Minden feltöltött motort fel kell szerelni levegő szűkítővel. A motor táplálásához szükséges összes levegőnek át kell mennie ezen a szűkítőn / ezeken a szűkítőkön, amelyeknek meg kell felelniük a 284–6.1. Cikkelynek, kivéve annak első átmérőjét, amelyet az TEREP- RALLY SPORT SZABÁLYZAT 8. cikkelye határoz meg. Lehetséges két légszűkítő használata, azzal a feltétellel, hogy az egy korlátozóhoz szokásosan használt átmérőt osztják 1,4142-vel.	All supercharged engines must be fitted with an air restrictor. All the air necessary for feeding the engine must pass through this restrictor/these restrictors, which must comply with Article 284-6.1, except for its internal diameter which is defined by Article 8 of the CROSS-COUNTRY RALLY SPORTING REGULATIONS. It is possible to use 2 air restrictors provided that the diameter normally used for one restrictor is divided by 1.4142.
7.14	Feltöltő rendszer	Supercharging system
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett, kivéve a levegő szűkítő beszerelését (lásd 7.13.2-es cikkely) és a nyomásszabályozó szelep működtetőjét (lásd 7.15-ös cikkely)	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised except for fitting the air restrictor (see Article 7.13.2) and the waste gate actuator (see Article 7.15).
7.15	Nyomásszabályozó szelep (waste gate szelep) / Levegő kipufogócsatornába fecskendezésére szolgáló rendszer	Pressure regulation valve (waste gate) / System for injecting air into the exhaust manifold
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett, kivéve a nyomásszabályozó szelep működtetőjének cseréjét. Pneumatikusan vagy elektromosan vezérelt nyomásszabályozó szelep működtető engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised except for the replacement of the waste gate actuator. A pneumatically or electrically controlled waste gate actuator is authorised.
7.16	Kipufogó vezeték	Exhaust line
	Szabad / lásd 282-3.6 cikkelyt. A kipufogórendszer kiömlő nyílásainak kívülről láthatónak kell lenniük.	Free / see Article 282-3.6. The exits of the exhaust system must be visible from outside.
7.17	A kipufogórendszer hővédelme	Heat shielding of the exhaust system

	<u>Engedélyezett:</u> • Közvetlenül a kipufogórendszeren • A kipufogórendszer közvetlen közelében lévő alkatrészek, és eltávolíthatónak kell lennie	<u>Authorised :</u> • Directly on the exhaust system • On components in close proximity to the exhaust system, and it must be dismountable
7.18	Hűtőrendszer Az eredeti vízszivattyút meg kell őrizni. Hűtőfolyadék (hűtő)radiátor: szabad A hűtőfolyadék radiátor elhelyezése: szabad (tilos a pilótafülkében elhelyezni és nem lehet látható a pilótafülkében). A ventilátorok és elhelyezésük szabad, az elektromos vezetékek is az.	Cooling system The original water pump must be retained. Coolant radiator : free Position of the coolant radiator : free (forbidden and not visible in the cockpit). The fans and their position are free, as are their electric looms.
7.19	Hűtőfolyadék-vezetékek A tágulási tartályok szabadok, azzal a feltétellel, hogy az új tartályok űrtartalma nem haladja meg a 2 litert, és hogy nem a pilótafülkében helyezkednek el. A motorblokkon kívüli hűtőfolyadék vezetékek és tartozékaik szabadok.	Coolant lines The expansion chambers are free, provided that the capacity of the new chambers does not exceed 2 litres and that they are not located in the cockpit. The liquid cooling lines external to the engine block and their accessories are free.
7.20	Kenés A radiátor, az olaj/víz hőcserélő, a vezetékek, a termosztát, a szűrő és a szivattyú szűrők szabadok. Az olajnyomás növelhető az nyomásszabályozó szelep rugójának cseréjével. Ha a kenőrendszer nyitott típusú olajteknő szellőzött tartalmaz, akkor azt úgy kell felszerelni, hogy az olaj egy gyűjtőtartályba (minimális űrtartalom: 1 liter) folyjon. Megengedett egy vagy több ventilátor felszerelése a motorolaj hűtésére, azzal a feltétellel, hogy ennek nincs aerodinamikai hatása. Olajteknő: A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Lubrication Radiator, oil/water exchanger, lines, thermostat, filter and pump strainers are free. Oil pressure may be increased by changing the discharge valve spring. If the lubrication system includes an open type sump breather, it must be equipped in such a way that the oil flows into a catch tank (minimum capacity: 1 litre). The fitting of one or several ventilators for cooling the engine oil is authorised, provided that this does not have any aerodynamic effect. Oil sump : identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
7.21	A feltöltőrendszer hőcserélője (töltőlevegő hűtő)	Exchanger (intercooler) of the supercharging system
7.21.1	Töltőlevegő hűtő A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Intercooler Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
7.21.2	Hőcserélő tartói és elhelyezése Szabad (tilos a pilótafülkében elhelyezni és nem lehet látható a pilótafülkében).	Supports and position of the exchanger Free (forbidden and not visible in the cockpit).
7.21.3	Ventilátorok a hőcserélő hűtéséhez A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Fans for cooling the exchanger Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
7.21.4	Csatornák a hőcserélő hűtésére Szabad	Ducts for cooling the exchanger Free.
7.21.5	Csővezetékek A töltőberendezés, a töltőlevegő hűtő és a szívócsonk közötti csövek szabadok (azzal a feltétellel, hogy a motortérben maradnak), de az egyetlen funkciójuk a levegő csatornázása és a különféle alkatrészek összekapcsolása kell, hogy legyen. A "referencia" jármű csövének belső átmérője a megengedett maximum.	Piping The pipes between the supercharging device, the intercooler and the manifold are free (on condition that they remain in the engine bay), but their only function must be to channel air and to join various parts together. The internal diameter of the pipe of the "reference" vehicle is considered as a maximum.
7.22	Kiegészítők Generátor, légkondicionáló kompresszor, légkompresszorok, üzemanyag-szivattyúk, hidraulikus szivattyúk. A 286A-7.20. Cikkelyben említett alkatrészek kivételével olyan gépjármű motorjából kell származniuk, amelyek homologizálhatók * (lásd alább), vagy kereskedelmi katalógusból származnak, és közforgalomban elérhetőek. A pilótafülke kivételével elhelyezésük és számuk szabad, azzal a feltétellel, hogy a motortérben és / vagy a jármű főszerkezetén belül maradnak. A hajtási rendszereik szabadok.	Accessories Alternator, air conditioning compressor, air compressors, fuel pumps, hydraulic pumps. Except for the components mentioned in Article 286A-7.20, they must derive from the engine of a car able to be homologated* (see below) or come from a commercial catalogue and be available for sale to the public. Except for the cockpit, their positions and numbers are free provided that they remain in the engine compartment and/or within the main structure of the vehicle. Their drive systems are free.

A kiegészítő helyi megmunkálása és / vagy hegesztése megengedett annak beépítése és / vagy működésének biztosítása végett.

Local machining and/or welding of an accessory is permitted for its fitting and/or functioning.

* Megfelel az FIA homologációs kritériumainak, de nem kötelező, hogy az autót továbbra is gyártsák.

* Satisfying the FIA homologation criteria but it is not compulsory that the car is still produced.

ART. 8	ELECTROMOS FELSZERELÉSEK	ELECTRICAL EQUIPMENT
8.1	Kábelkötegek és biztosítékok	Wiring loom & Fuses
	Szabad	Free.
8.2	Megszakítók	Circuit breakers
	További kiegészítők esetén a megszakítók szabadon változtathatók használatukhoz, elhelyezésükhöz vagy számukhoz képest.	Circuit breakers may be freely changed vis-à-vis their use, position, or number in the case of additional accessories.
8.3	Akkumulátor	Battery
8.3.1	Darabszám	Number
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
8.3.2	Típus	Type
	Az akkumulátor gyártmánya, kapacitása és kábele szabadok. A névleges feszültségnek meg kell egyeznie vagy alacsonyabbnak kell lennie, mint a "referencia" járműé. Az akkumulátor minimális tömege 3 kg.	The make, capacity and cables of the battery are free. The nominal voltage must be the same or lower than that of the "reference" vehicle. The minimum weight of the battery is 3 kg.
8.3.3	Elhelyezés	Location
	Az akkumulátornak száraz típusúnak kell lennie, ha a pilótafülkében van.	The battery must be of the dry type if it is in the cockpit.
8.3.4	Rögzítés	Fixation
	Minden akkumulátort biztonságosan rögzíteni kell, és a pozitív sarut védeni kell. Ha az akkumulátort az eredeti helyéről elmozdítják, azt csavarokkal és anyákkal kell az alvázhöz rögzíteni fém tálcá és kettő - szigetelő burkolattal ellátott - fém bilincs használatával. Ezeknek a bilincseknek a rögzítéséhez legalább 8 mm átmérőjű fémcavarokat kell használni, és minden csavar alatt legalább 3 mm vastag és legalább 20 cm ² felületű fémlemez kell legyen. <u>Nedves akkumulátor:</u> A nedves akkumulátort szivárgásmentes műanyag doboznak kell fednie, amelyet az akkumulátortól függetlenül kell rögzíteni. A rögzítő rendszernek képesnek kell lennie eltűnni 25 g lassulást.	Each battery must be securely fixed and the positive terminal must be protected. Should the battery be moved from its original position, it must be attached to the chassis using a metal seat and two metal clamps with an insulating covering, fixed by bolts and nuts. For attaching these clamps, metallic bolts with a diameter of at least 8 mm must be used, and under each bolt, a metal sheet at least 3 mm thick and with a surface of at least 20 cm ² . <u>Wet battery :</u> A wet battery must be covered by a leakproof plastic box, attached independently of the battery. The securing system must be able to withstand a deceleration of 25 g.
8.4	Indítómotor	Starter
8.4.1	Elhelyezés	Location
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
8.4.2	Gyártmány és típus	Make and type
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
8.5	Adatgyűjtő rendszer	Data acquisition system
	<u>Versenyzői adatrögzítő rendszer és ennek kijelzői engedélyezettek, de csak a következő érzékelők megengedettek:</u> - a referencia járműbe beszerelt érzékelők 5 hőmérséklet-érzékelő 2 nyomásérzékelő (1 olaj és 1 üzemanyag) 1 motor kopogásérzékelő (csak ha a standard motorba be van építve) 1 üzemanyagszintmérő minden üzemanyagtartályhoz - a navigációs rendszerhez szükséges érzékelők, amelyeket a verseny kiegészítő szabályai megengednek - Legfeljebb 2 kereksebesség-érzékelő engedélyezett, csak meghajtott kerekeken. A gyorsulásmérők csak akkor engedélyezettek adatrögzítésre, ha be vannak építve a műszerfal kijelzőbe.	<u>A competitor data recording system and its displays is authorised, but only the following sensors are allowed :</u> - sensors fitted on the reference vehicle 5 temperature sensors 2 pressure sensors (1 oil and 1 fuel) 1 engine knocking sensor (only if fitted on standard engine) 1 fuel level gauge for each fuel tank - any sensors necessary for the navigation system allowed by the supplementary regulations of the competition - Maximum 2 wheel speed sensors are authorised, only on driven wheels. Accelerometers are authorised for data logging only on condition they are built into the dash display equipment.
8.6	Érzékelők	Sensors

Tilos bármilyen radarrendszer, sebességmérő rendszer (a sebességváltón lévő impulzustárcsa kivételével), giroszkóp, terheléserzékelő (kivéve a motor gyújtásának és/vagy befecskendezésének megszakítására szolgáló érzékelő) használata.

Any radar system, vehicle speed measurement system (except pulse ring on the gearbox), gyroscope, load sensor (except sensor for engine ignition and/or injection cut-off) or restraining gauge is **forbidden**.

8.7 Adattovábbítás

Transmission of data

Tilos az adatok WI-FI, rádió és/vagy telemetria útján történő továbbítása.

The transmission of data by WI-FI, radio and/or telemetry is prohibited.

ART. 9 ERŐÁTVITEL

TRANSMISSION

9.1 A referencia jármű teljes sebességváltóját változtatás nélkül meg kell őrizni.

The complete transmission of the reference vehicle must be kept without modification.

A sebességváltó/differenciálmű házán csak a kiegészítő kenőrendszer beszerelésére és az adatgyűjtő rendszer számára engedélyezett érzékelők beszerelésére szolgáló módosítások engedélyezettek.

The only modifications authorised on the gearbox / differential housing are the one intended for adapting the additional lubrication system and for the fitting of the sensors allowed for data acquisition system.

Az erőátviteli rendszert kizárólag a vezető aktiválhatja és vezérelheti.

The transmission system must be activated and controlled only by the driver.

Megengedett a módosítás az aktív rendszerek deaktiválása érdekében, amennyiben ez szükséges.

A modification is allowed, in order to de-activate the active systems if necessary.

Ér összes alkatrésznek rendelkezésre kell állnia pótalkatrészként a gyártó kereskedelmi hálózatán keresztül.

All the parts must be available, as spare parts, through the Manufacturer's commercial network.

Csak CVT típusú vagy kézi sebességváltók engedélyezettek.

Only CVT type or manual transmissions are authorised.

Aktív differenciálmű:

Active differential :

Csak akkor engedélyezett, ha megegyezik a "referencia" járművel / semmilyen módosítás nem engedélyezett.

Authorised only if identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.

4x4 módról 4x2 módra (és vissza) váltásra szolgáló berendezés:

Device for transition from 4x4 mode to 4x2 mode (and vice-versa) :

Csak akkor engedélyezett, ha megegyezik az "alapjárművel" / semmilyen módosítás nem engedélyezett.

Authorised only if identical to the "base" vehicle / no modification authorised.

9.2 CVT típus

CVT Type

A szíj és a CVT eszköz belső alkatrészei szabadok, azzal a feltétellel, hogy pótalkatrészként (megegyezve vagy nem) a "referencia" járműgyártó kereskedelmi hálózatán keresztül elérhetők.

The belt and the internal components of the CVT device are free provided that they are available as a spare part (reinforced or not) through the "reference" vehicle Manufacturer's commercial network.

Engedélyezett a szíj levegővel történő hűtésére szolgáló rendszer. Hátramenet sebességfokozat kapcsolása: meg kell egyeznie az "alap" járművel / semmilyen módosítás nem engedélyezett.

A system for cooling the belt by air is authorised.

Rear gear command: must be identical to the "base" vehicle / no modification authorised.

9.3 Kézikönyv

Manual

A "referencia" járművel megegyező.

Identical to the reference vehicle.

9.3.1 Sebességváltó vezérlés

Gearshift control

Elhelyezés / típus: szabad.

Location / type : free.

Kézi sebességváltás:

Manual gear change :

A sebességváltó mechanizmusnak manuálisnak kell lennie, és csak a rudak vagy kábelek segítségével kapcsolódhat a sebességváltó karhoz.

The gear change mechanism must be manual, linked to a gear change lever directly by rods or cables only.

A sebességváltó kart a padlón vagy a kormányoszlopon kell rögzíteni, és lehet állítható. Ha a kormányoszlopra van rögzítve, akkor a sebességváltókar és a sebességváltó közötti összeköttetés nem lehet merev (kábel stb. lehet).

The gear lever must be fixed on the floor or on the steering column and can be adjustable. If fixed on the steering column the link between the gear lever and the gearbox must not be rigid (cable, etc.).

Pneumatikus, elektromos vagy hidraulikus rászigetű sebességváltó:

Air, electrical or hydraulic assisted gearshift :

Csak akkor engedélyezett, ha megegyezik a "referencia" járművel / semmilyen módosítás nem engedélyezett.

Authorised only if identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.

9.3.2 Megszakító érzékelő sebességváltáshoz

Cut-off sensor for gear command

A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.

Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.

9.3.3 Kenés

Lubrication

Kiegészítő kenési és olajhűtő berendezés (keringtetőszivattyú, hűtőradiátor és légbeömlők) megengedett a 286A-7.20. cikkely szerint.

An additional lubrication and oil cooling device is allowed (circulation pump, radiator and air intakes) under the same conditions as in Article 286A-7.20.

9.3.4 Kuplung

Clutch

Szabad.

Free.

Elv és átmérő: A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.

Principle and diameter : identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.

9.3.5 Kuplung vezérlő rendszer

Clutch control system

Kuplung vezérlés:

Clutch control :

Az elvnek meg kell egyeznie a "referencia" járművel.

The principle must be identical to the "reference" vehicle.

	Ha a tengelykapcsoló-vezérlés nem hidraulikus vagy mechanikus, akkor annak meg kell egyeznie a "referencia" járművel, semmilyen módosítás nem engedélyezett.	If the clutch control is not hydraulic or mechanical, it must be identical to the "reference" vehicle, no modification is authorized.
	A tengelykapcsoló ütközője (tengelykapcsoló-kioldó csapágó) szabad.	The clutch stop (clutch release bearing) is free.
9.3.6	Kuplung: főhenger és tartály	Clutch : Master-cylinder and tank
	Szabad	Free.
9.4	Erőtávíteli tengelyek	Transmission shafts
	Az erőátviteli tengelyek szabadok, de acélból kell készülniük. Ezenkívül a keresztirányú tengelyeknek szilárdnak és egy darabból kell lenniük, és a csuklóiknak egy sorozatgyártott járműből kell származniuk.	Transmission shafts are free but must be made of steel. In addition, transverse shafts must be solid and in one piece and the joints must come from a series vehicle.
	A sebességváltó (gumi)harangjai szabadok.	Transmission bellows are free.
9.5	Sebességváltó / CVT / Differenciálmű tartók	supports for Gearbox / CVT / Differentials
	Szabad	Free.
ART. 10	FELFÜGGESZTÉS	SUSPENSION
10.1	Általános előírások	General
	Tilos aktív felfüggesztést használni (minden olyan rendszert, amely lehetővé teszi a rugózás, a csillapítás, a felfüggesztés magasságának és/vagy állásszögének szabályozását, amikor a jármű mozgásban van).	It is forbidden to use active suspension (any system which allows control of flexibility, damping, height and/or attitude of the suspension when the vehicle is in motion).
10.2	Lengőkarok / felfüggesztőkarok	Wishbones/suspension arms
	Szabad, de (módosítás nélkül) csereszabatosnak kell lenniük a referencia jármű vonatkozó alkatrészeivel.	Free but must be interchangeable (without modification) with those of the reference vehicle.
10.3	Csuklók (lengőkarok/összekötőrudak és felfüggesztés alkatrészek)	Joints (wishbones/links and suspension parts)
	Gumi, gömbcsukló, siklócsapágó, csapágó (golyó, henger, tű): szabad	Rubber, ball joint, plain bearing, bearings (ball, roller, needle) : free
10.4	Csapágytartók / kerékcsapágó / kerékagyak	Hubcarriers/wheel bearings/wheel hubs
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
10.5	Összekötő alkatrészek a kerékagy és a lengőkar között	Connecting parts between the hubcarrier and the wishbone
	Szabad, de (módosítás nélkül) csereszabatosnak kell lenniük a „referencia jármű” vonatkozó alkatrészeivel.	Free but must be interchangeable (without modification) with those of the "reference vehicle".
10.6	Rugók és lengéscsillapítók	Springs and shock absorbers
	Kerekenként csak egy lengéscsillapító engedélyezett.	Only one shock absorber per wheel is authorised.
	A lengéscsillapítók szabadok, de az alváza való rögzítési pontjaiknak meg kell egyezniük a referencia járművel.	Shock absorbers free but their mounting points to the chassis must remain identical to the reference vehicle.
	A rugók és / vagy lengéscsillapítók pilótafülkéből való állítása tilos.	The adjustment of the springs and/or shock absorbers from the cockpit is forbidden.
	[Az állításuk] Csak akkor lehet lehetséges, ha a jármű nem mozog.	It must only be possible when the vehicle is not in motion.
	A beállítóeszközt a lengéscsillapítón vagy annak gázkészletén kell elhelyezni.	The adjustment device must be situated on the shock absorber or its gas reserve.
	A lengéscsillapítók közötti bármilyen csatlakozás tilos, csak a lengéscsillapítók rögzítési pontjai engedélyezettek; ezeknek nem lehet más funkciójuk.	Any connections between dampers are forbidden, the only connections permitted are the damper fixing points passing through the frame; these must have no other function.
10.7	Rugók	Springs
	A tekercsrugók két vagy több azonos típusú, koncentrikus vagy soros rugóval helyettesíthetők, azzal a feltétellel, hogy az ebben a cikkelyben meghatározottaktól eltérő módosítás nélkül felszerelhetők.	A coil spring may be replaced with two or more springs of the same type, concentric or in series, provided that they can be fitted without any modifications other than those specified in this article.
10.8	Stabilizátor rudak / rögzítések	Antiroll bars / fixings
	Szabad.	Free.
	Tengelyenként csak egy stabilizátor rúd engedélyezett.	Only one antiroll bar per axle is permitted.
	A stabilizátor rudak pilótafülkéből történő állítása tilos.	The adjustment of the antiroll bars from the cockpit is forbidden.
	A stabilizátor rudak rendszere kizárólag mechanikus lehet, aktiválás vagy deaktiválás nem lehet lehetséges.	The antiroll bar systems must be exclusively mechanical, with no activation or deactivation possible.
	Az első és hátsó stabilizátor rúd közötti bármilyen csatlakozás tilos.	Any connections between front and rear antiroll bars are forbidden.
ART. 11	KEREKEK ÉS GUMIABRONCSOK	WHEELS AND TYRES

11.1	A kerék átmérője legfeljebb 381 mm (15"), a teljes kerék átmérője legfeljebb 770 mm. Az átmérőt a gyártó által megadott új gumibroncon kell mérni 1,2 barR (relatív) nyomáson.	The diameter of the wheel is set at a maximum of 381 mm (15"), with a maximum diameter of the complete wheel of 770 mm. The diameter must be measured on the new tyre specified by the manufacturer at a pressure of 1.2 barR (relative).
11.2	A kerekeknek acélból vagy alumíniumötvözetből kell készülniük. Csavarozott "Beadlock" eszköz megengedett A motorkerékpárok számára tervezett gumibroncsok használata tilos. Köztes alkatrészek felszerelése a kerekek és a gumibroncsok közé tilos. A kerekeknek nem kell azonos átmérőjűnek lenniük.	Wheels must be made of steel or aluminium alloy. A bolted "Beadlock" device is allowed The use of tyres intended for motorcycles is forbidden. The fitting of intermediate parts between the wheels and the tyres is forbidden. The wheels do not have to be of the same diameter.
11.3	A központi anyás kerékrögzítés tilos	Central nut wheel fixing is forbidden.
11.4	<u>A gumibroncsok felfújására / leengedésére szolgáló rendszer:</u> Tilos bármilyen rendszert használni a gumibroncsok felfújására / leeresztésére, amikor a jármű mozgásban van. A felfújást / leeresztést csak akkor szabad végrehajtani, amikor a jármű nem mozog. Az egyetlen engedélyezett rendszer az a rendszer, amely a kerekekhez rugalmas tömlőn keresztül kapcsolódik a működés során, és kerekenként egy szeleppel csatlakozik. A gumibroncs-nyomás beállításához a be- és kilépő levegőnek át kell haladnia egy hagyományos, teljes és módosíthatatlan VG5 típusú szelepen, amely egy sorozatgyártott könnyű haszongépjárműből származik. Kerekenként csak egy szelep engedélyezett, és azt egyetlen lyukkal kell a kerékpánthoz rögzíteni, amelynek maximális átmérője 12 mm, és amely a kerékpánt külső felületén helyezkedik el. A tömlő és annak felfújó manométere a pilótafülkében helyezhető el, azzal a feltétellel, hogy az üzemi nyomás 10 bar alatt van. A rendszert 12 V-os elektromos kompresszor és / vagy sűrített levegős palackok táplálhatják. <u>Sűrített levegős palackok:</u> • Tilos a palackonként 3 liternél nagyobb űrtartalom • Olyan rögzítéssel kell rendelkeznie, amely képes ellenállni 25 g lassulásnak • Nem lehet a pilótafülkében. Kötelező ezeket a palackokat a járműben keresztirányban elhelyezni, és legalább két fém hevederrel rögzíteni.	<u>System for inflating / deflating the tyres :</u> The use of any system for inflating / deflating the tyres when the vehicle is in motion is forbidden. The inflating / deflating operation must only be carried out while the vehicle is not in motion. The only system authorised is a system connected to the wheels through a flexible tube during the operation and connected to one valve per wheel. In order to adjust the tyre pressure, any air going in or out must pass through a conventional complete and unmodified VG5 type valve coming from a series light utility vehicle. Only one valve is allowed per wheel and it must be fixed to the rim by a single hole, which has a maximum diameter of 12 mm and is positioned on the outer face of the rim. The tube and its inflating manometer may be situated in the cockpit on condition that the operating pressure is lower than 10 bars. The system may be fed by a 12V electric compressor and/or by compressed air bottles. <u>Compressed air bottles :</u> • Must not have a capacity greater than 3 litres each • Must have mountings able to withstand a deceleration of 25 g • Must not be situated in the cockpit. It is compulsory that these bottles are positioned transversally in the vehicle and are secured by at least two metal straps.
11.5	A csavaros kerékrögzítések szabadon változtathatók töcsavaros és anyás rögzítésre.	Wheel fixations by bolts may be freely changed to fixations by pins and nuts.
11.6	A díztárcsák használata tilos.	Wheel trims are forbidden.
11.7	Tilos a kerekekre léghelszívókat szerelni.	The fitting of air extractors on the wheels is prohibited.
11.8	A kerékagy és anya védők használata engedélyezett.	Hub and nut protections are permitted.
11.9	Pótkerék A járművet fel kell szerelni legalább egy és legfeljebb két pótkerékkel, elhelyezésük szabad.	Spare wheel The vehicle must be fitted with minimum one spare wheel and maximum two, free positions.
11.10	Nyomtáv szélesítők Szabad / lásd 5.8-as cikkely	Track extenders Free / see article 5.8

ART. 12	FÉKRENDSZER	BRAKING SYSTEM
12.1	<u>A fékrendszer szabad, azzal a feltétellel, hogy:</u> • Csak a vezető aktiválja és vezérli • Legalább két független kört tartalmaz, amelyeket ugyanazon pedál működtet (a fékpedál és a féknyeregek között a két körnek külön azonosíthatónak kell lennie, a mechanikus fékerőszabályzó eszközön kívüli egyéb összekapcsolás nélkül). • Ugyanazon tengely kerekein a nyomás azonos, a kézifék által kifejtett nyomás kivételével. <u>A fékrendszer alkatrészei:</u> • A féknyeregeknek egy sorozatgyártott járműből vagy versenyalkatrész katalógusból kell származniuk, legfeljebb 4 dugattyúval. • A féktárcsáknak egy sorozatgyártott járműből vagy versenyalkatrész katalógusból kell származniuk. Maximális átmérőjük 295 mm. • Fő hengerek és tartályok: szabad	<u>The braking system is free, provided that :</u> • It is activated and controlled only by the driver • It includes at least two independent circuits operated by the same pedal (between the brake pedal and the callipers, the two circuits must be separately identifiable, without any interconnection other than the mechanical braking force balancing device) • The pressure is identical on the wheels of the same axle, with the exception of the pressure generated by the handbrake. <u>Components of the braking system :</u> • The callipers must come from a series vehicle or from a catalogue of competition parts with a maximum of 4 pistons. • The discs must come from a series vehicle or from a catalogue of competition parts. Their maximum diameter is set at 295 mm. • Master-cylinders and tanks : Free

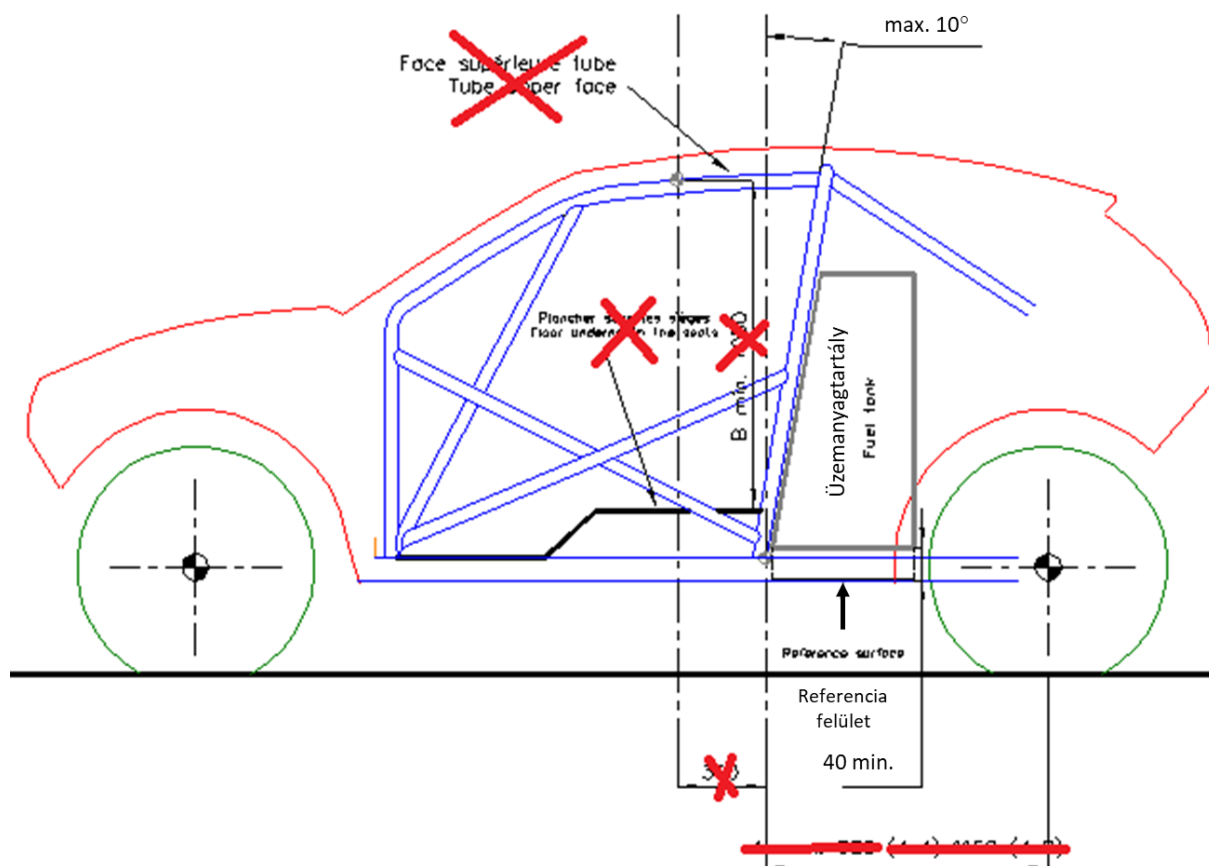
• Fékerő elosztó szelep: Pedáldoboz:	szabad szabad, de (módosítás nélkül) csereszabatosnak kell lennie a „referencia jármű” alkatrészével	• Proportional valve : Pedal box :	Free Free but must be interchangeable (without modification) with the one of the “reference vehicle”.
	Azonban át kell helyezni, ha a pedáldoboz tengelye az első kerekek tengelye előtt helyezkedik el.		However, it must be moved if the axis of the pedal box is situated in front of the front wheels axle.

12.2	Távtartók féknyergek rögzítéséhez	Mounting spacers for brake callipers
	Szabad.	Free.
12.3	Kézifék	Handbrake
	Szabad. Ha az eredeti jármű kézifékkal van felszerelve, akkor a funkciót meg kell tartani.	Free. If the original vehicle is fitted with a handbrake, the function must be kept.
ART. 13	KORMÁNYZÁS	STEERING
13.1	Kerék kormányzás	Wheel steering
	A vezető és a kerekek közötti kapcsolatnak mechanikusnak és folytonosnak kell lennie. Négykerék kormányzás tilos.	The link between the driver and the wheels must be mechanical and continuous. 4-wheel steering is prohibited.
13.2	Kormánymű	Steering mechanism
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
13.2.1	Elhelyezés	Position
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
13.3	Kormányrudak / kormánycsuklók	Steering rods / Steering joints
	Szabad, de (módosítás nélkül) csereszabatosnak kell lenniük a referencia jármű vonatkozó alkatrészeivel.	Free but must be interchangeable (without modification) with those of the “reference vehicle”.
13.4	Kormányoszlop	Steering column
	Szabad, de a járművet fel kell szerelni egy módosítatlan OEM (Original Equipment Manufacturer) energiaelnyelő eszközzel.	Free but the vehicle must be fitted with an unmodified OEM (Original Equipment Manufacturer) energy absorbing device.
13.4.1	Kormányoszlop tartó	Support / steering column
	Szabad.	Free.
13.5	Kormánykerék	Steering wheel
13.5.1	A kormányoszlopról gyorskioldó mechanizmus révén levehető lehet. Ennek a mechanizmusnak a kormánykerék tengelyére koncentrikus, sárga színű karimából kell állnia, amelyet a kormánykerék mögötti kormányoszlopra kell felszerelni. A kioldót a kormánykerék tengelye mentén meghúzva kell működtetni.	It may be removable from the steering column through a quick release mechanism. This mechanism must consist of a flange concentric to the steering wheel axis, coloured yellow and installed on the steering column behind the steering wheel. The release must be operated by pulling the flange along the steering wheel axis.
13.5.2	Nyomógombok és kapcsolók beszerelhetők.	Push buttons and switches may be fitted.
13.5.3	A vezető arcának védelme érdekében a kormánykerékre legalább 20 000 mm ² (200 cm ²) felületen 60–240 g/m ² anyagú, legalább 40 mm vastag párnázást kell felszerelni. A vezető arcának védelme érdekében a kormánykerékre legalább 20 000 mm ² (200 cm ²) felületen legalább 40 mm vastag CF45M anyagú (lásd a 17. számú technikai listát) párnázást kell felszerelni.	Padding in the form of 60-240 g/m ² material, with a minimum thickness of 40 mm, must be fitted on the steering wheel over a minimum surface of 20 000 mm ² (200 cm ²) to protect the driver's face. Padding in the form of CF45M material (see technical list n°17), with a minimum thickness of 40 mm, must be fitted on the steering wheel over a minimum surface of 20 000 mm ² (200 cm ²) to protect the driver's face.
13.6	Szervókormány	Power steering
	Lásd 7.22-es cikkely / Kiegészítők	See Article 7.22 / Accessories
13.6.1	Olajhűtés	Oil cooling
	Engedélyezettek az olajradiátorok, valamint a nyomásnövelés nélküli olajkeringtető rendszer.	Oil radiators, as well as a system for circulating the oil without generating pressure, are authorised.
13.6.2	Tartály	Tank

Szabad.

Free.

*ART. 14	BIZTONSÁG	SAFETY
14.1	Biztonság – Általános előírások	Safety - General
	A biztonsági berendezéseket homologizációs konfigurációjukban, az alkatrészek bármilyen módosítása vagy eltávolítása nélkül, a gyártó utasításainak megfelelően kell használni.	Safety equipment must be used in its homologation configuration without any modification or removal of parts, and in conformity with the manufacturer's instructions.



286-1 ábra / Drawing 286-1

2022.01.01-TŐL ÉRVÉNYES MÓDOSÍTÁSOK

MODIFICATIONS APPLICABLE ON 01.01.2022

.....

.....

2023.01.01-TŐL ÉRVÉNYES MÓDOSÍTÁSOK

MODIFICATIONS APPLICABLE ON 01.01.2023

.....

.....